



ถ้ามีความรุนแรงในครอบครัวจะทำอะไรดี

Thai - ไทย

**Frauen helfen Frauen e.V.**  
**Theaterstr. 42**  
**52062 Aachen**

☎ **0241 - 90 24 16**  
**E-Mail: info@fhf-aachen.de**  
**Website: www.fhf-aachen.de**

Offene Sprechzeiten:  
montags, donnerstags freitags  
von 9.00 bis 12.00 Uhr und  
dienstags von 15.00 bis 17.00 Uhr

Weitere Termine nach Vereinbarung.

ผู้ที่อยู่ในครอบครัวเดียวกับคุณ- ไม่ว่าสามี ญาติ  
เพื่อนที่อยู่ภายใต้หลังคาเดียวกัน ที่ข่มขู่ หรือทำร้ายร่างกายคุณ  
ทำให้คุณอยู่ในสถานการณ์ที่ตึงเครียด

เราพร้อมที่จะช่วยถ้าคุณต้องการ ถ้าคุณหาทางแก้ปัญหาไม่ได้  
เราให้คำปรึกษาและช่วยเหลือคุณไม่ว่าคุณจะทำกับสามีหรือไม่

ศูนย์ให้คำปรึกษาสำหรับสตรี  
เป็นหน่วยงานที่เป็นเอกเทศเป็นหน่วยงานนานาชาติสำหรับหญิงชาติ  
ต่างๆ  
ที่ต้องการคำปรึกษาและความช่วยเหลือโดยไม่คิดค่าธรรมเนียมใดๆ  
และการทำงานทุกอย่างถือว่าเป็นความลับทั้งสิ้น

กรณีที่คุณพูดภาษาเยอรมันไม่ได้  
คุณอาจให้เพื่อนติดต่อเราและเป็นผู้ช่วยแปลในเวลาที่คุณมาขอคำปรึกษา  
หรือขอความช่วยเหลือได้

ถ้าคุณถูกทำร้ายร่างกายที่บ้านคุณสามารถโทรเรียกดตำรวจได้โดยหมายเลข  
หมายเลข 110  
ทันทีที่คุณติดต่อกับคุณจะได้รับความปลอดภัยไม่ถูกทำร้าย

ตำรวจสามารถที่จะให้ผู้กระทำผิดออกจากบ้านนาน 10  
วันโดยไม่สามารถกลับเข้ามาภายในบ้านได้ในระยะเวลาดังกล่าว  
และเขาต้องทิ้งกุญแจบ้านไว้ในบ้าน  
และตำรวจจะมาตรวจว่าเขาไม่ได้กลับมาที่บ้านอีก  
ซึ่งถือเป็นการป้องกันคุณไม่ให้อีกถูกทำร้ายอีก  
ตำรวจจะมอบใบรับรองการมาตรวจที่อยู่แก่คุณไว้เป็นหลักฐาน  
คุณจะมีเวลาไตร่ตรองว่าคุณต้องการทำอะไรต่อไปเป็นเวลา 10 วัน

เวลานี้เป็นโอกาสของคุณที่ควรใช้ให้เป็นประโยชน์โดยการ  
ขอคำปรึกษาจากหน่วยงาน

เราสามารถช่วยคุณได้  
ถ้าคุณต้องการยื่นคำร้องต่อศาลโดยด่วนเพื่อขอสิทธิการอยู่ในบ้าน  
พักที่คุณอยู่กับบุคคลที่ทำร้ายคุณ  
และคุณสามารถยื่นคำร้องขอให้มีการคุ้มครองคุณได้  
โดยที่บุคคลผู้นั้นจะได้รับคำสั่งศาลห้ามติดต่อกับคุณ  
หรือมารบกวน หรือเข้ามาอยู่ใกล้ๆคุณ

คุณจะเป็นผู้ตัดสินใจเองว่าต้องการขอความช่วยเหลือและความ  
คุ้มครองโดยการจะเข้าไปในบ้านพักฉุกเฉินหรือไม่และถ้าคุณต้องการ  
คุณสามารถให้ตำรวจพาคุณและลูกไปส่งที่บ้านพักฉุกเฉินได้

กรณีที่คุณยังไม่มีวีซ่าถาวรเนื่องจากยังไม่ครบตามกำหนด  
คุณสามารถแสดงใบรับรองจากตำรวจพร้อมการยื่นคำร้องขอต่อ  
วีซ่าได้ที่กองคนต่างด้าว

คุณจะได้รับอนุญาตให้พำนักในประเทศได้ถ้าคุณแต่งงานนานกว่า  
2 ปี และอยู่ในประเทศเยอรมันด้วยกัน  
หรือคุณอยู่กับลูกที่มีพ่อหรือแม่เป็นชาวเยอรมัน  
แต่ถ้าอายุการแต่งงานของคุณยังไม่ครบ 2 ปี  
กรมคนต่างด้าวจะตัดสินใจให้วีซ่าในแต่ละกรณีไป  
คุณมีสิทธิเท่าเทียมกับหญิงชาวเยอรมันที่สามารถได้รับความช่วยเหลือ  
ด้านสังคมโดยที่ไม่ต้องกังวลในการถูกส่งกลับ